

Achte Sitzung – Huitième séance

Montag, 31. August 1992, Nachmittag
Lundi 31 août 1992, après-midi

14.30 h

Vorsitz – Présidence: Herr Nebiker

Präsident: Ich begrüße Sie zur zweiten Woche der Sondersession.

Zunächst möchte ich der Präsidentin des Ständerates, Frau Josi Meier, zu ihrem heutigen Geburtstag gratulieren. Zu welchem sage ich nicht; aber ich möchte die Gelegenheit benutzen, um ihr nicht nur zu gratulieren, sondern ihr auch für die gute Zusammenarbeit unter uns Ratspräsidenten zu danken. Diese Zusammenarbeit ist gerade in unserem politischen System wichtig, wo die beiden Kammern die gleiche Bedeutung haben. Ich wünsche Frau Josi Meier alles Gute; ich hoffe, dass sie meine Wünsche übermittle erhält. *(Beifall)*

Die zweite Mitteilung bezieht sich auf einen treuen Mitarbeiter in unserem Parlamentsgebäude. Heute ist der letzte Arbeitstag für eine Person, die 21 Jahre in diesem Hause tätig gewesen ist. Es handelt sich nicht um ein Ratsmitglied – auch andere Leute arbeiten. Es ist jemand, der über unsere Tätigkeit berichtet hat: Herr Werther Futterlieb. Er ist 61-jährig und hat während mehr als 21 Jahren über die Ratstätigkeit hier in diesem Hause berichtet. Er wohnt im Kanton Tessin und ist seit November 1971 Bundeshauskorrespondent gewesen; bis 1977 für die Tagesschau des Fernsehens der italienischen Schweiz, von 1977 bis 1982 für das «Giornale del Popolo» und seit 1982 für «Il Dovere». Er hat von 1971 bis heute auch als Redaktor bei Radio della Svizzera Italiana und bei Radio Schweiz International gearbeitet.

Herr Futterlieb hat in seiner jahrelangen Tätigkeit die Wände dieses Hauses kennen- und schätzengelern. Er kennt das Parlament und die Personen, die hier tätig sind, in- und auswendig! Mit anderen Worten: Er ist mit Leib und Seele mit diesem Parlament verbunden und hat entsprechend rapportiert. Wir wissen, dass es ihm schwerfällt zu scheiden, aber schliesslich müssen wir alle einmal gehen, einzelne freiwillig, andere weniger. In diesem Bewusstsein wünschen wir ihm für die Zukunft alles Gute. *(Beifall)*

Die dritte Mitteilung betrifft uns selbst. Ich konnte Ihnen Anfang letzter Woche mitteilen, dass das Büro für extrem heisse Tage Tenüerleichterungen gestattet hat. Nach meinem Gefühl ist jetzt das Klima wieder normal, somit – ich spreche jetzt nur zu den Herren – gehört zum angemessenen Tenü leider wieder die Jacke. Ich bitte Sie, sich an diese Weisung zu halten.

92.057-13

**EWR. Anpassung des Bundesrechts
(Eurolex)
Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag.
Aenderung**

**EEE. Adaptation du droit fédéral
(Eurolex)
Loi fédérale sur le contrat d'assurance.
Modification**

Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBI V 1)
 Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V 1)

Kategorie III/IV, Art. 68 GRN – Catégorie III/IV, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Eintreten

Minderheit

(Blocher, Dreher, Mauch Rolf)

Nichteintreten

Eventualantrag der Minderheit

(Blocher, Dreher, Früh, Mauch Rolf, Thür, Schwab)

(falls der Nichteintretensantrag abgelehnt wird)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, das gesetzlich vorgesehene Vernehmlassungsverfahren durchzuführen.

Antrag der SD/Lega-Fraktion

Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Rückweisung des Geschäfts 92.057-13 Eurolex an den Bundesrat

mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

Proposition de la commission

Majorité

Entrer en matière

Minorité

(Blocher, Dreher, Mauch Rolf)

Ne pas entrer en matière

Proposition subsidiaire de la minorité

(Blocher, Dreher, Früh, Mauch Rolf, Thür, Schwab)

(en cas de rejet de la proposition de non-entrée en matière)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat d'ouvrir la procédure de consultation prévue par la loi.

Proposition du groupe DS/Ligue

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe des automobilistes

Renvoyer le projet Eurolex 92.057-13 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliants habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

Präsident: Ueber die sechs Eurolex-Vorlagen zum Versicherungsrecht führen wir eine gemeinsame Eintretensdebatte.

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Augustsession
Session	Session d'août
Sessione	Sessione di agosto
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	31.08.1992 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1476-1476
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 497

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.